

# Поэзия – прежде всего

Category: Goşgular, Kitarcu  
написано kitarcu | 24 января, 2025

*Поэзия – прежде всего 17 марта 1959 года погиб Галактион Васильевич Табидзе.*

ПОЭЗИЯ – ПРЕЖДЕ ВСЕГО

О друзья, лишь поэзия прежде, чем вы,  
Прежде времени, прежде меня самого,  
Прежде первой любви, прежде первой травы,  
Прежде первого снега и прежде всего.

Наши души белеют белее, чем снег,  
Занимается день у окна моего,  
И приходит поэзия прежде, чем свет,  
Прежде Свети-Цховели и прежде всего.

Что же, город мой милый, на ласку ты скуп?  
Лишь последнего жду я венка твоего,  
И уже заклинанья срываются с губ:  
Жизнь, и Смерть, и Поэзия – прежде всего.

12 декабря 1920.

Перевод Б.А.Ахмадулиной.

*Свети-Цховели («Животворящий столп») – кафедральный собор в г. Мцхета, памятник древнегрузинского зодчества X в.*

## • Он и она

Мир состоит из гор,  
Из неба и лесов,  
Мир – это только спор  
Двух детских голосов.  
Земля в нём и вода,  
Вопрос в нём и ответ:

На всякое «о, да!»  
Доносится «о, нет!».  
Среди зеленых трав,  
Где шествуют стада,  
Как этот мальчик прав,  
Что говорит: «о, да!».  
Как девочка права,  
Что говорит: «о, нет!»,  
И правы все слова,  
И полночь, и рассвет.  
Так в лепете детей  
Враждуют «нет» и «да»,  
Как и в душе моей,  
Как и во всём всегда.

1924

Перевод Б.А.Ахмадулиной.

• **В ожидании непогоды**

Старый тополь, ревнитель весталок,  
Разглядел раскрутившийся локон.  
Мрак протаял метелью фиалок  
И насытил молчание окон.

Виноградины с алым изъяном  
Обливает налет перламутра.  
И ширазским орнаментом пьяным  
Проступает рождение утра.

Я люблю украшать твои пряди  
Водопадом лозы виноградной.  
Только дней, растворенных в прохладе,  
Не оплакать слезою отрадной.

Тяжелее полуночной думы  
Эти гроздья в сиреневом дыме.  
Не вернется садовник угрюмый,

И не станут плоды молодыми.

У твоей доброты, недотрога,  
Голубая душа серафима!  
Не она ли, бледна и убога,  
Надо мною витает незримо?

Этот полог осенней порою  
Не спасет ни скитальца, ни друга.  
Ключья блеклые в небе зарюют  
Ветер-норов и ворон-ворюга.

Тусклый вой в леденящих накрапах  
Возникает из дальнего гула.  
Прежних весен волнующий запах  
Вслед за мыслью плутает сутуло.

Но уже остриями заката  
Глубину облаков пронизало!  
И печаль, охватившая плато,  
Овладела глазами марала.

Перевод В.Н.Ерёменко.

### • Офорт

Мчатся кони в сверкающих шорах,  
Раздувая снегов покрывало.  
Схороненная в этих просторах,  
Не моя ли душа бушевала?

Ослепила косящим сверканьем  
И уходит в пределы иные.  
Только слива цветением ранним  
Раздает сновиденья немые.

Дали мертвые, мрамор бесплодный.  
Белый саван касается краем.  
Всадник скован равниной холодной  
И молчит, тишиною терзаем.

Постигай! Тишина незабвенна.  
Пусть во времени чужд и свободен.  
Нет иного простора и плена.  
Этот снег – моя родина родин.

Перевод В. Н. Ерёменко. Goşgular